



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 175 (XIX) — Nr. 817

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Vineri, 30 noiembrie 2007

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina	
LEGI ȘI DECRETE		ORDONANȚE ȘI HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI		
325.	— Lege pentru ratificarea Acordului de securitate dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Slovace privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate, semnat la București la 6 martie 2007	2	135. — Ordonanță de urgență privind alocarea de la bugetul de stat a fondurilor necesare pentru continuarea și finalizarea măsurilor ex-ISPA	14
Acord de securitate între Guvernul României și Guvernul Republicii Slovace privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate	2-5	136. — Ordonanță de urgență privind aprobarea scoaterii din rezerva de stat, sub formă de împrumut, a unor cantități de combustibil pentru Societatea Comercială „Termoelectrica” — S.A., Societatea Comercială „Electrocentrale” București — S.A., Societatea Comercială „Electrocentrale” Galați — S.A., Regia Autonomă pentru Activități Nucleare — Sucursala „ROMAG-TERMO”, Societatea Comercială „Complexul Energetic Rovinari” — S.A., Societatea Comercială „Complexul Energetic Turceni” — S.A., Societatea Comercială „Complexul Energetic Craiova” — S.A. și pentru centralele termice și electrice de termoficare aflate în administrarea consiliilor județene și locale	14-16	
998. — Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului de securitate dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Slovace privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate, semnat la București la 6 martie 2007	6	1.044. — Hotărâre privind modificarea și completarea anexei nr. 3 la Hotărârea Guvernului nr. 1.705/2006 pentru aprobarea inventarului centralizat al bunurilor din domeniul public al statului	16	
★				
326. — Lege pentru ratificarea Acordului dintre România și Republica Macedonia în domeniul asigurărilor sociale, semnat la București la 27 februarie 2006	6			
Acord între România și Republica Macedonia în domeniul asigurărilor sociale	6-13			
999. — Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre România și Republica Macedonia în domeniul asigurărilor sociale, semnat la București la 27 februarie 2006	13			

LEGI ȘI DECRETE**PARLAMENTUL ROMÂNIEI****CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL****LEGE****pentru ratificarea Acordului de securitate dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Slovace privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate, semnat la București la 6 martie 2007****Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Acordul de securitate dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Slovace privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate, semnat la București la 6 martie 2007.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
BOGDAN OLTEANU

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
NORICA NICOLAI

București, 22 noiembrie 2007.
Nr. 325.

ACORD DE SECURITATE**între Guvernul României și Guvernul Republicii Slovace privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate**

Guvernul României și Guvernul Republicii Slovace, denumite în continuare *părți contractante*, în scopul asigurării protecției informațiilor clasificate, schimbate direct sau prin intermediul altor instituții publice ori persoane juridice din statul celeilalte părți contractante care gestionează informații clasificate și în cadrul activităților din sfera de competență a autorităților competente de securitate din statele părților contractante, au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1**Domeniu de aplicare**

(1) Prezentul acord de securitate, denumit în continuare *Acord*, va constitui baza legală a tuturor activităților ce implică schimbul de informații clasificate între părțile contractante, prin intermediul autorităților competente de securitate sau prin intermediul altor instituții publice sau persoane juridice, în conformitate cu legislațiile naționale, referitor la:

- a) cooperarea dintre părțile contractante în domeniul apărării naționale și orice alte aspecte legate de securitatea națională;
- b) cooperarea, activitatea societăților mixte, contractele sau alte raporturi juridice între alte instituții publice ori persoane juridice din statele părților contractante în domeniul apărării naționale și orice alt aspect legat de securitatea națională;
- c) vânzarea de echipamente, produse și know-how.

(2) Acordul nu va afecta obligațiile părților contractante sau ale statelor lor ce derivă din dreptul internațional. Acordul nu va fi folosit împotriva intereselor, securității și integrității teritoriale ale altor state.

ARTICOLUL 2**Definiții**

În sensul prezentului acord:

a) *informație clasificată* înseamnă orice informație, document sau material, indiferent de forma sa fizică, căreia/căruia i s-a atribuit un anumit nivel de clasificare, în conformitate cu legislațiile naționale, și care va fi protejat corespunzător;

b) *document clasificat* înseamnă orice tip de înregistrare ce conține informații clasificate, indiferent de formă sau caracteristică fizică, incluzând, dar fără a se limita la, atât materiale scrise sau tipărite, cartele și benzi de procesare a

datelor, hărți, grafice, fotografii, picturi, desene, gravuri, schițe, note și documente de lucru, copii la indigo și riioane de tipărit sau multiplicări efectuate prin orice mijloace ori metode, înregistrări audio, vocale, magnetice, electronice, optice sau video sub orice formă, cât și echipamente portabile de procesare automată a datelor cu medii fixe de stocare și detașabile;

c) *material clasificat* înseamnă orice obiect sau parte a unui mecanism, prototip, echipament, armă etc. fabricat mecanic sau manual ori aflat în curs de fabricație și căruia i s-a atribuit un nivel de clasificare de securitate;

d) *clasificare de securitate* înseamnă atribuirea unui nivel de clasificare de securitate, în conformitate cu legislațiile naționale ale statelor părților contractante;

e) *contract clasificat* înseamnă un acord între 2 sau mai mulți contractanți, prin care se stabilesc și se definesc drepturile și obligațiile acestora și care conține sau implică informații clasificate;

f) *contractant sau subcontractant* înseamnă o persoană juridică ce are capacitatea legală de a încheia contracte clasificate;

g) *incident de securitate* înseamnă o acțiune sau inacțiune contrară legislațiilor naționale, a cărei consecință a determinat sau este de natură să determine compromiterea informației clasificate;

h) *compromitere a informației clasificate* înseamnă situație când, din cauza unui incident de securitate sau a unei activități ostile (precum spionaj, act de terorism sau furt), informațiile clasificate și-au pierdut confidențialitatea, integritatea, autenticitatea ori disponibilitatea sau când serviciile și resursele ajutoare și-au pierdut integritatea ori disponibilitatea. Aceasta

include pierderea, divulgarea, parțială sau totală, modificarea sau distrugerea neautorizată ori refuzul serviciului;

i) *anexă de securitate* înseamnă un document emis de către autoritatea îndreptățită a statului părții contractante emitente ca parte a oricărui contract sau subcontract clasificat, ce identifică cerințele de securitate sau acele elemente ale contractului clasificat care necesită protecție de securitate;

j) *listă a clasificărilor de securitate* înseamnă evidența informațiilor, materialelor și activităților clasificate aferente unui contract clasificat și clasificarea de securitate a acestora, inclusă în anexa de securitate;

k) *certificat de securitate a personalului* înseamnă document care atestă faptul că, în exercitarea atribuțiilor profesionale, posesorul acestuia poate avea acces la informații clasificate de un anumit nivel de secretizare, potrivit principiului „necesității de a cunoaște”;

l) *certificat de securitate industrială* înseamnă document prin care se atestă că o persoană juridică este abilitată să deruleze activități industriale care presupun accesul la informații clasificate;

m) „*necesitatea de a cunoaște*” înseamnă un principiu conform căruia accesul la informații clasificate se acordă în mod individual numai persoanelor care, pentru exercitarea atribuțiilor profesionale, trebuie să lucreze cu astfel de informații sau să aibă acces la acestea;

n) *autoritatea competentă de securitate* înseamnă instituția menționată la art. 7, investită cu autoritate la nivel național, care, conform legislației naționale, asigură implementarea unitară a măsurilor de protecție a informațiilor clasificate;

o) *autoritatea desemnată de securitate* înseamnă instituție care, conform legislației naționale, este abilitată să stabilească, pentru domeniul său de activitate și responsabilitate, structuri și măsuri proprii privind coordonarea și controlul activității referitoare la protecția informațiilor clasificate. Autoritatea desemnată de securitate este coordonată, în domeniul protecției informațiilor clasificate, de către autoritatea competentă de securitate;

p) *terț* înseamnă orice instituție, organizație națională sau internațională, persoană juridică ce nu este parte la Acord.

ARTICOLUL 3

Protecția informațiilor clasificate

(1) În conformitate cu legislațiile naționale, părțile contractante vor lua măsuri adecvate pentru protecția informațiilor clasificate care sunt transmise, primite, produse sau procesate, ca rezultat al oricărui contract sau relație între persoanele juridice din statele lor. Statele părților contractante vor acorda tuturor informațiilor clasificate schimbate, primite, produse sau procesate același grad de protecție precum cel prevăzut pentru propriile informații clasificate cu nivel echivalent de clasificare, conform art. 4.

(2) Partea contractantă primitoare și persoanele juridice din statul său nu vor utiliza un nivel mai scăzut de clasificare de securitate pentru informațiile clasificate primite și nici nu vor declassifica aceste informații, fără acordul prealabil scris al autorității competente de securitate din statul părții contractante emitente. Autoritatea competentă de securitate a părții contractante emitente va informa autoritatea competentă de securitate a părții contractante primitoare asupra oricărui

modificări survenite în clasificarea de securitate a informațiilor schimbate.

(3) Multiplicarea sau modificarea în orice mod a informațiilor clasificate primite se va face numai cu acordul scris al părții contractante emitente. Toate copiile de pe informațiile clasificate vor fi marcate cu același nivel de clasificare ca și originalul și vor fi protejate în aceeași manieră ca și informațiile originale. Numărul de copii va fi limitat la cel necesar scopurilor oficiale.

(4) Traducerea informațiilor clasificate poate fi făcută numai de către persoanele care dețin certificate de securitate a personalului, corespunzătoare nivelului de clasificare al documentului original. Traducerea va fi marcată cu același nivel de clasificare ca și documentul original.

(5) În cazul multiplicării informației clasificate, va fi reprodusă și marcarea clasificării de securitate a informației originale.

(6) Copierea informației clasificate marcate cu nivelul STRICT SECRET DE IMPORTANTĂ DEOSEBITĂ/PRISNE TAJNÉ/TOP SECRET poate fi făcută numai pe baza aprobării scrise a autorității competente de securitate a statului părții contractante emitente.

(7) Informațiile clasificate vor fi distruse numai cu acordul scris sau la solicitarea părții contractante emitente, în conformitate cu legislațiile naționale ale părților contractante, astfel încât reconstituirea, parțială sau integrală, a acestora să fie imposibilă. În cazul în care partea contractantă emitentă nu își dă acordul cu privire la distrugerea unei anumite informații clasificate, aceasta îi va fi returnată.

(8) Statul părții contractante primitoare va informa statul părții contractante emitente cu privire la executarea operațiunilor de distrugere. Informațiile clasificate marcate STRICT SECRET DE IMPORTANTĂ DEOSEBITĂ/PRISNE TAJNÉ/TOP SECRET nu vor fi distruse și vor fi returnate părții contractante emitente. În caz de pericol iminent, aceste informații pot fi distruse fără autorizare prealabilă. Această situație trebuie imediat notificată autorității competente de securitate a statului părții contractante emitente.

(9) Accesul la informații clasificate ori în obiectivele în care se desfășoară activități ce implică utilizarea informațiilor clasificate sau unde se stochează astfel de informații va fi permis numai persoanelor care posedă certificat de securitate a personalului corespunzător, cu respectarea principiului „necesitatea de a cunoaște”.

(10) Acordul nu va fi invocat de niciuna dintre părțile contractante pentru a obține informațiile clasificate pe care cealaltă parte contractantă le-a primit de la un terț.

(11) Statul fiecărei părți contractante va urmări respectarea legislației naționale de către persoanele juridice care dețin, procesează, produc sau utilizează informații clasificate ale statului celeilalte părți contractante, în special prin intermediul vizitelor de analiză.

ARTICOLUL 4

Clasificările de securitate

(1) Clasificările de securitate aplicabile pentru marcarea informațiilor clasificate schimbate în cadrul Acordului vor fi:

a) pentru România: SECRET DE SERVICIU (RESTRICTED), SECRET (CONFIDENTIAL), STRICT SECRET (SECRET) și STRICT SECRET DE IMPORTANTĂ DEOSEBITĂ (TOP SECRET);

b) pentru Republica Slovacă: VYHRADENÉ (RESTRICTED), DŔVERNÉ (CONFIDENTIAL), TAJNÉ (SECRET) și PRISNE TAJNÉ (TOP SECRET).

(2) Părțile contractante au stabilit echivalența clasificărilor de securitate după cum urmează:

România	Republica Slovacă	Echivalentul în limba engleză
STRICT SECRET DE IMPORTANTĂ DEOSEBITĂ	PRISNE TAJNÉ	TOP SECRET
STRICT SECRET	TAJNÉ	SECRET
SECRET	DŔVERNÉ	CONFIDENTIAL
SECRET DE SERVICIU	VYHRADENÉ	RESTRICTED

ARTICOLUL 5

Certificatul de securitate

(1) Fiecare parte contractantă va garanta faptul că orice persoană care, în exercitarea funcției, necesită acces la informații clasificate deține un certificat de securitate a personalului valabil, emis în conformitate cu legislațiile naționale în domeniu și de nivel corespunzător.

(2) La cerere, autoritățile competente de securitate din statele părților contractante își vor acorda asistență reciprocă în procedurile de *vetting* privind emiterea certificatelor de securitate a personalului și a certificatelor de securitate industrială, în conformitate cu legislațiile naționale ale acestora.

(3) Statele părților contractante vor recunoaște reciproc certificatele de securitate a personalului și certificatele de securitate industrială emise potrivit legislațiilor naționale.

(4) Autoritățile competente de securitate se vor informa reciproc asupra oricăror modificări ale certificatelor de securitate a personalului și ale certificatelor de securitate industrială care sunt relevante în privința activităților desfășurate în baza

Acordului, în special asupra retragerii sau a reducerii nivelului de acces în baza acestora.

ARTICOLUL 6

Diseminarea informațiilor clasificate

(1) Diseminarea informațiilor clasificate către terți poate avea loc numai în baza acordului prealabil scris al autorității competente de securitate din statul părții contractante emitente, care poate impune noi limitări asupra diseminării.

(2) Fiecare parte contractantă se va asigura că informațiile clasificate primite de la cealaltă parte contractantă sunt utilizate numai în scopul pentru care au fost transmise.

ARTICOLUL 7

Autoritățile competente de securitate

Autoritățile competente de securitate responsabile la nivel național de implementarea și controlul măsurilor luate în aplicarea prevederilor Acordului sunt:

În România	În Republica Slovacă
Guvernul României Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat (ORNIS) București, str. Mureș nr. 4, sectorul 1, România	Národný Bezpečnostný Úrad Budatínska 30 85007 Bratislava, Republica Slovacă

ARTICOLUL 8

Vizite

(1) Autoritățile competente de securitate vor conveni asupra vizitelor reciproce efectuate de către cetățenii statelor lor.

(2) Vizitele în obiectivele unde se procesează, se gestionează sau se stochează informații clasificate ori unde se desfășoară activitățile prevăzute la art. 1 vor fi autorizate pentru vizitatorii din statul celeilalte părți contractante numai de către autoritatea competentă de securitate/autoritatea desemnată de securitate din statul respectiv.

(3) Cererea pentru vizită va fi trimisă statului gazdă, de regulă cu 10 zile lucrătoare înainte de efectuarea vizitei planificate.

(4) Cererea pentru vizită va conține următoarele:

- numele și prenumele vizitatorului, data și locul nașterii, numărul pașaportului;
- naționalitatea;
- funcția vizitatorului și instituția ori compania pe care o reprezintă sau denumirea ori elementele de identificare ale contractului clasificat în care este implicat;
- informații privind nivelul de acces în baza certificatului de securitate a personalului al vizitatorului;
- scopul vizitei și data estimată a sosirii și plecării;
- denumirea instituției sau companiei care urmează să fie vizitată.

(5) În cazul unor vizite repetate, autoritățile competente de securitate/autoritățile desemnate de securitate aprobă listele cu vizitele regulate. Aceste liste au o valabilitate de maximum 12 luni.

(6) Proceduri detaliate referitoare la vizite vor fi elaborate și convenite între autoritățile competente de securitate/autoritățile desemnate de securitate.

(7) Fiecare parte contractantă va garanta protecția datelor personale ale vizitatorilor în conformitate cu legislația națională.

ARTICOLUL 9

Securitatea industrială

(1) În cazul în care una dintre părțile contractante sau persoanele juridice din statul acesteia intenționează să atribuie un contract clasificat ce urmează a se derula pe teritoriul statului celeilalte părți contractante, atunci partea contractantă din statul în care se derulează contractul clasificat își va asuma responsabilitatea de a proteja informațiile clasificate referitoare la contract, în conformitate cu legislația sa națională.

(2) Înainte de diseminarea către contractanți/subcontractanți sau potențiali contractanți/subcontractanți a oricăror informații clasificate primite de la cealaltă parte contractantă, partea contractantă primitoare, prin intermediul autorității competente de securitate, va trebui să întreprindă următoarele:

a) să acorde un certificat de securitate industrială de nivel corespunzător contractanților/subcontractanților sau potențialilor contractanți/subcontractanți, cu condiția ca aceștia să fi îndeplinit cerințele necesare eliberării certificatului de securitate industrială;

b) să acorde certificate de securitate a personalului de nivel corespunzător tuturor persoanelor ale căror îndatoriri necesită acces la informații clasificate, cu condiția ca aceste persoane să îndeplinească cerințele necesare eliberării certificatului de securitate a personalului.

(3) Părțile contractante vor asigura ca fiecare contract clasificat să cuprindă o anexă de securitate corespunzătoare, ce include o listă a clasificărilor de securitate.

(4) Părțile contractante vor asigura protecția drepturilor de autor, a drepturilor de proprietate industrială, inclusiv a licențelor, și a oricăror alte drepturi legate de informațiile clasificate schimbate între statele lor, în conformitate cu legislațiile naționale.

ARTICOLUL 10

Transmiterea informațiilor clasificate

(1) Informațiile clasificate se transmit prin curier diplomatic sau militar ori prin alte mijloace agreate de autoritățile competente de securitate. Autoritatea competentă de securitate primitoare va confirma primirea informațiilor clasificate.

(2) În cazul transmiterii unui volum mare de informații clasificate, autoritățile competente de securitate vor conveni și vor aproba reciproc modalitățile de transport, ruta și măsurile de securitate pentru fiecare caz în parte.

(3) Se pot utiliza și alte mijloace autorizate de transmitere sau schimb de informații clasificate, dacă sunt agreate de către autoritățile competente de securitate.

ARTICOLUL 11

Incidente de securitate și compromiterea informațiilor clasificate

(1) În cazul producerii unui incident de securitate care duce la compromiterea sau la posibilitatea compromiterii informațiilor clasificate, autoritatea competentă de securitate din statul în care s-a produs incidentul de securitate va informa cât mai curând posibil autoritatea competentă de securitate din statul celeilalte părți contractante, va asigura investigarea de securitate adecvată a acestui caz și va lua măsurile necesare de limitare a consecințelor, în conformitate cu legislația națională. Dacă este necesar, la cerere, autoritățile competente de securitate vor coopera la investigare.

(2) În cazul în care compromiterea informațiilor clasificate s-a produs într-un stat terț, autoritatea competentă de securitate din statul părții contractante emitente va acționa conform alin. (1).

(3) După finalizarea investigației, autoritatea desemnată de securitate a statului în care s-a produs compromiterea sau o posibilă compromitere a informațiilor clasificate va informa imediat în scris, prin intermediul autorității competente de securitate a statului său, autoritatea desemnată de securitate a statului celeilalte părți contractante asupra constatărilor și concluziilor rezultate.

ARTICOLUL 12

Soluționarea diferendelor

Orice diferend privind interpretarea și aplicarea Acordului va fi soluționat prin consultări între autoritățile competente de securitate ale statelor părților contractante sau, în cazul în care nu se poate ajunge la o rezolvare acceptabilă, acesta se va soluționa de către reprezentanții desemnați ai părților contractante.

Pentru Guvernul României,

Marius Petrescu,

secretar de stat,

directorul general al Oficiului Registrului Național
al Informațiilor Secrete de Stat

ARTICOLUL 13

Cheltuieli

Fiecare parte contractantă va suporta eventualele cheltuieli legate de implementarea Acordului.

ARTICOLUL 14

Asistență reciprocă

(1) În scopul armonizării standardelor de securitate, fiecare autoritate competentă de securitate va furniza, la cerere, celeilalte autorități competente de securitate informații privind legislația națională.

(2) Fiecare parte contractantă va acorda asistență personalului din statul celeilalte părți contractante în aplicarea și interpretarea prevederilor Acordului.

(3) Dacă este necesar, autoritățile competente de securitate/autoritățile desemnate de securitate din statele părților contractante se vor consulta reciproc asupra aspectelor tehnice specifice privind implementarea Acordului și vor putea conveni încheierea de protocoale la Acord.

ARTICOLUL 15

Dispoziții finale

(1) Acordul este încheiat pe perioadă nedeterminată și intră în vigoare în prima zi a celei de-a doua luni de la data primirii ultimei notificări scrise prin care părțile contractante se informează reciproc asupra îndeplinirii tuturor procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a Acordului.

(2) Fiecare parte contractantă poate denunța Acordul oricând, în scris. În astfel de cazuri, valabilitatea Acordului va înceta după 6 (șase) luni de la data la care notificarea de denunțare a fost primită de cealaltă parte contractantă. Fără a ține cont de denunțarea Acordului, toate informațiile clasificate furnizate în baza acestuia vor continua să fie protejate în conformitate cu prevederile stabilite în Acord.

(3) Părțile contractante pot conveni modificarea și completarea Acordului. Asemenea modificări și completări vor fi făcute în scris, vor intra în vigoare în conformitate cu prevederile alin. (1) și vor constitui parte integrantă a Acordului.

(4) Fiecare parte contractantă va notifica prompt cealaltă parte contractantă asupra oricăror modificări intervenite în legislația națională, care ar putea afecta protecția informațiilor clasificate reglementate prin Acord.

(5) Pe data intrării în vigoare a Acordului, Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Slovace privind protecția reciprocă a informațiilor, a materialelor și a documentelor secrete de stat, semnat la Bratislava la 3 septembrie 1999, își va înceta valabilitatea.

Semnat la București la 6 martie 2007, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, slovacă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul diferențelor în interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru Guvernul Republicii Slovace,

František Blanárik,

directorul Autorității Naționale de Securitate

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**D E C R E T****privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului de securitate dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Slovace privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate, semnat la București la 6 martie 2007**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Acordului de securitate dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Slovace privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate, semnat la București la 6 martie 2007, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
TRAIAN BĂSESCU

București, 20 noiembrie 2007.
Nr. 998.

★

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E**pentru ratificarea Acordului dintre România și Republica Macedonia în domeniul asigurărilor sociale, semnat la București la 27 februarie 2006**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Acordul dintre România și Republica Macedonia în domeniul asigurărilor sociale, semnat la București la 27 februarie 2006.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
BOGDAN OLTEANU

PREȘEDINTELE SENATULUI
NICOLAE VĂCĂROIU

București, 22 noiembrie 2007.
Nr. 326.

A C O R D**între România și Republica Macedonia în domeniul asigurărilor sociale**

România și Republica Macedonia, denumite în continuare *părți contractante*, dorind să reglementeze și să dezvolte relațiile dintre cele două state în domeniul asigurărilor sociale, au convenit asupra următoarelor dispoziții:

PARTEA I**Dispoziții generale****ARTICOLUL 1****Definiții**

(1) În scopul aplicării prezentului acord, următorii termeni și următoarele expresii desemnează:

1. teritoriu:

— pentru România — întregul teritoriu de stat al României, inclusiv marea sa teritorială și spațiul aerian de deasupra teritoriului și mării teritoriale asupra cărora România își exercită suveranitatea, precum și zona contiguă, platoul continental și zona economică exclusivă asupra cărora România își exercită, în conformitate cu legislația sa și potrivit normelor și principiilor dreptului internațional, drepturi suverane și jurisdicție.

— pentru Republica Macedonia — teritoriul Republicii Macedonia;

2. *cetățean al unei părți contractante* — o persoană care are cetățenia unei părți contractante;

3. *legislație* — legile și celelalte acte normative ce reglementează domeniile prevăzute la art. 2;

4. *autoritate competentă* — ministerele responsabile pentru domeniile prevăzute la art. 2;

5. *instituție* — organismul sau autoritatea responsabilă cu aplicarea legislației prevăzute la art. 2;

6. *instituție competentă* — instituția pe cheltuiala căreia sunt furnizate prestațiile;

7. *persoana asigurată* — persoana care este sau a fost supusă legislației prevăzute la art. 2;

8. *perioadă de asigurare* — perioadele de contribuție și perioadele asimilate, realizate în conformitate cu legislația fiecărei părți contractante;

9. *prestație* — prestațiile în bani și prestațiile în natură;

10. *prestație în bani* — pensiile, alocațiile, indemnizațiile, ajutoarele, precum și toate revalorizările acestora, prevăzute de legislația ce reglementează domeniile menționate la art. 2;

11. *prestații în natură* — serviciile medicale și alte prestații care nu sunt prestații în bani, prevăzute de legislația ce reglementează domeniile menționate la art. 2;

12. *domiciliu* — locul de ședere obișnuită;

13. *reședință* — locul de ședere temporară;

14. *membri de familie* — persoanele definite ca atare de legislația pe care o aplică instituția competentă;

15. *organism de legătură* — instituțiile desemnate de autoritățile competente pentru realizarea legăturilor directe în scopul aplicării prezentului acord.

(2) Ceilalți termeni și expresii utilizați/utilizate în prezentul acord au semnificațiile prevăzute de legislația fiecărei părți contractante.

ARTICOLUL 2

Domeniul material de aplicare

(1) Prezentul acord se aplică:

— pentru România, legislației privind:

1. indemnizația pentru incapacitate temporară de muncă;

2. indemnizația de maternitate;

3. pensiile;

4. prestațiile în natură, în caz de boală și maternitate;

5. prestațiile în natură, în caz de accidente de muncă și boli profesionale;

6. ajutorul de deces;

7. indemnizația de șomaj;

8. alocația de stat pentru copii;

— pentru Republica Macedonia, legislației privind:

1. asigurarea de sănătate, protecția sănătății, inclusiv asigurarea în caz de accidente de muncă și boli profesionale;

2. asigurarea de pensii și invaliditate, inclusiv asigurarea în caz de accidente de muncă și boli profesionale;

3. asigurarea în caz de șomaj;

4. alocațiile pentru copii.

(2) Prezentul acord se va aplica, de asemenea, legislației care înlocuiește, codifică, modifică sau completează legislația referitoare la prestațiile prevăzute la alin. (1).

(3) Prezentul acord nu se aplică legislației care instituie un nou domeniu al sistemului de asigurări sociale, dacă părțile contractante nu convin altfel.

ARTICOLUL 3

Domeniul personal de aplicare

Prezentul acord se va aplica:

1. tuturor persoanelor care sunt sau au fost supuse legislației uneia ori ambelor părți contractante;

2. persoanelor ale căror drepturi derivă, conform legislației aplicabile, de la persoanele prevăzute la pct. 1.

ARTICOLUL 4

Egalitatea de tratament

Dacă prezentul acord nu prevede altfel, persoanele care sunt sau au fost supuse legislației unei părți contractante și care au domiciliul pe teritoriul celeilalte părți contractante vor avea, în aplicarea legislației, aceleași drepturi și obligații ca și cetățenii acestei părți contractante.

ARTICOLUL 5

Exportul prestațiilor

(1) Dacă prezentul acord nu prevede altfel, orice dispoziție a legislației uneia dintre părțile contractante, care condiționează plata prestațiilor de domeniul beneficiarului pe teritoriul său, nu se va aplica dacă persoana are domiciliul pe teritoriul celeilalte părți contractante.

(2) Dispozițiile alin. (1) nu se aplică:

1. pentru România, prestațiilor de șomaj, alocațiilor de stat pentru copii, indemnizațiilor pentru incapacitate temporară de muncă;

2. pentru Republica Macedonia, prestațiilor de șomaj, indemnizațiilor pentru incapacitate temporară de muncă, alocațiilor pentru copii, pensiei minime.

ARTICOLUL 6

Evitarea cumulului de prestații

(1) Prezentul acord nu poate să confere sau să mențină dreptul de a beneficia de două ori mai multe prestații care să acopere același risc, acordate pe baza aceleiași perioade de asigurare.

(2) Dispozițiile alin. (1) nu se aplică prestațiilor în caz de invaliditate, de bătrânețe, de deces sau de boală profesională, care se plătesc de către instituțiile competente ale celor două părți contractante, în conformitate cu dispozițiile art. 24 și art. 29 pct. 2.

ARTICOLUL 7

Recunoașterea unor fapte sau evenimente

Dacă pe teritoriul unei părți contractante se produc fapte sau evenimente care au efecte juridice asupra prestațiilor, instituțiile celeilalte părți contractante vor lua în considerare aceste fapte și evenimente ca și când ar fi avut loc pe teritoriul acestei părți contractante.

PARTEA a II-a

Legislația aplicabilă

ARTICOLUL 8

Reguli generale

Dacă prezentul acord nu prevede altfel:

1. persoanele care sunt angajate pe teritoriul unei părți contractante sunt supuse numai legislației acestei părți

contractante, chiar dacă au domiciliul pe teritoriul celeilalte părți contractante sau dacă angajatorul are domiciliul ori sediul pe teritoriul celeilalte părți contractante;

2. lucrătorii independenți care își desfășoară activitatea pe teritoriul unei părți contractante sunt supuși legislației acestei părți contractante, chiar dacă au domiciliul pe teritoriul celeilalte părți contractante;

3. funcționarii publici și personalul asimilat acestora sunt supuși legislației părții contractante în a cărei administrație sunt angajați.

ARTICOLUL 9

Lucrătorii detașați

(1) Persoana care este angajată pe teritoriul unei părți contractante, care este detașată de către angajatorul său pe teritoriul celeilalte părți contractante pentru a exercita o anumită activitate, va fi supusă în continuare legislației primei părți contractante pe durata exercitării acestei activități, cu condiția ca durata previzibilă a acestei activități să nu depășească 24 de luni.

(2) Lucrătorul independent care își desfășoară activitatea în mod obișnuit pe teritoriul unei părți contractante și care efectuează o activitate pe teritoriul celeilalte părți contractante rămâne supus legislației primei părți contractante, cu condiția ca durata previzibilă a acestei activități să nu depășească 24 de luni.

(3) Dacă durata activității se prelungește mai mult de 24 de luni, la cererea comună a angajatului și angajatorului sau a lucrătorului independent, legislația primei părți contractante continuă să se aplice pentru o perioadă de cel mult 24 de luni, cu acordul autorităților competente ale celor două părți contractante. Acest acord trebuie solicitat înainte de expirarea perioadei inițiale de 24 de luni.

ARTICOLUL 10

Personalul întreprinderilor de transport internațional

Persoana angajată într-o întreprindere de transport internațional care își are sediul pe teritoriul unei părți contractante și care efectuează, pe cont propriu sau în contul unor terți, transporturi internaționale de pasageri sau de mărfuri, pe căile ferate, rutiere, aeriene sau pe apele interioare, este supusă legislației acestei părți contractante. Totuși:

1. persoana angajată de către o filială sau reprezentanță permanentă a întreprinderii menționate este supusă legislației părții contractante pe teritoriul căreia se găsește această filială sau reprezentanța permanentă;

2. persoana care desfășoară o activitate, în principal pe teritoriul părții contractante unde își are domiciliul, este supusă legislației acestei părți contractante, chiar dacă întreprinderea care o angajează nu are pe acest teritoriu nici sediul și nici o filială sau reprezentanță permanentă.

ARTICOLUL 11

Echipajul navelor

Persoana care desfășoară o activitate la bordul unei nave sub pavilionul unei părți contractante este supusă legislației părții contractante sub al cărei pavilion se află nava.

ARTICOLUL 12

Misiuni diplomatice și posturi consulare

Pentru membrii misiunilor diplomatice și posturilor consulare și pentru personalul particular angajat exclusiv în serviciul

acestora se vor aplica dispozițiile relevante ale Convenției de la Viena din 18 aprilie 1961 cu privire la relațiile diplomatice și ale Convenției de la Viena din 24 aprilie 1963 cu privire la relațiile consulare.

ARTICOLUL 13

Excepții de la dispozițiile art. 8—12

Autoritățile competente ale celor două părți contractante pot conveni excepții de la dispozițiile art. 8—12, în interesul unei persoane sau al unei categorii de persoane, cu condiția ca persoana sau persoanele respective să fie supusă/supuse legislației unei părți contractante.

PARTEA a III-a

Dispoziții speciale referitoare la diferitele categorii de prestații

SECȚIUNEA 1

Prestații de boală și maternitate

ARTICOLUL 14

Totalizarea perioadelor de asigurare

(1) Dacă legislația unei părți contractante condiționează dreptul la prestații de realizarea unor perioade de asigurare, instituția competentă a acestei părți contractante ia în considerare, dacă este necesar, perioadele de asigurare realizate conform legislației celeilalte părți contractante, în măsura în care acestea nu se suprapun, ca și cum ar fi perioade realizate conform legislației primei părți contractante.

(2) În ceea ce privește prestațiile în bani în caz de boală și de maternitate, dispozițiile alin. (1) se vor aplica numai dacă persoana în cauză desfășoară o activitate pe teritoriul părții contractante unde a fost introdusă cererea.

ARTICOLUL 15

Prestații în natură în cazul reședinței pe teritoriul celeilalte părți contractante

(1) Persoanele care îndeplinesc condițiile cerute de legislația unei părți contractante pentru a avea dreptul la prestații și a căror stare necesită acordarea de prestații în caz de urgență, atunci când au reședința pe teritoriul celeilalte părți contractante, primesc prestații în natură de la instituția locului de reședință, conform dispozițiilor legislației pe care o aplică, pe cheltuiala instituției competente.

(2) Acordarea de proteze, dispozitive medicale și alte prestații importante în natură este supusă aprobării prealabile a instituției competente, cu excepția situației în care acordarea prestației nu poate fi amânată fără a pune în pericol viața sau sănătatea persoanei în cauză.

(3) Dispozițiile alin. (1) și (2) sunt aplicate și în ceea ce privește acordarea prestațiilor în natură membrilor de familie ai persoanei în cauză.

ARTICOLUL 16

Prestații în natură în cazul domiciliului pe teritoriul celeilalte părți contractante

(1) Persoanele care au domiciliul pe teritoriul unei părți contractante și care îndeplinesc condițiile pentru a avea dreptul la prestații în baza legislației celeilalte părți contractante primesc, pe teritoriul părții contractante unde au domiciliul, prestațiile în natură acordate de către instituția locului de

domiciliu, în conformitate cu dispozițiile legislației pe care o aplică, pe cheltuiala instituției competente.

(2) Acordarea de proteze, dispozitive medicale și alte prestații importante în natură este supusă aprobării prealabile a instituției competente, cu excepția situației în care acordarea prestației nu poate fi amânată fără a pune în pericol viața sau sănătatea persoanei în cauză.

(3) Dispozițiile alin. (1) și (2) sunt aplicabile și în ceea ce privește acordarea prestațiilor în natură membrilor de familie ai persoanei în cauză, în măsura în care aceștia nu au dreptul la aceste prestații în conformitate cu legislația părții contractante pe teritoriul căreia își au domiciliul.

ARTICOLUL 17

Prestații în natură pentru titularii unei pensii și membrii lor de familie

(1) Titularul unei pensii acordate în baza legislațiilor celor două părți contractante va primi prestații în natură în conformitate cu legislația părții contractante pe teritoriul căreia își are domiciliul, ca și cum ar fi fost titular al unei pensii numai în conformitate cu legislația acestei părți contractante.

(2) Titularul unei pensii acordate în baza legislației unei părți contractante care are domiciliul pe teritoriul celeilalte părți contractante va avea dreptul la prestații în natură în măsura în care ar fi avut dreptul la acestea dacă ar fi avut domiciliul pe teritoriul primei părți contractante. Prestațiile în natură sunt acordate de instituția locului de domiciliu, în conformitate cu dispozițiile legislației pe care o aplică, ca și cum persoana respectivă ar fi avut dreptul la prestațiile menționate în virtutea acestei legislații, costul prestațiilor fiind suportat de instituția competentă a primei părți contractante.

(3) Dispozițiile art. 15 alin. (3) și ale art. 16 alin. (3) se vor aplica și membrilor de familie ai titularului pensiei.

(4) Membrii de familie ai titularului unei pensii care nu au domiciliul pe teritoriul părții contractante unde își are domiciliul titularului pensiei vor primi prestații în natură pe cheltuiala instituției locului de domiciliu, ca și cum titularul de pensie ar fi avut domiciliul pe teritoriul aceleiași părți contractante, în măsura în care aceștia nu au dreptul la aceste prestații în conformitate cu legislația părții contractante pe teritoriul căreia își au domiciliul.

ARTICOLUL 18

Prestații în bani în caz de reședință sau domiciliu pe teritoriul celeilalte părți contractante

Prestațiile în bani în cazul reședinței sau domiciliului pe teritoriul celeilalte părți contractante sunt plătite de instituția competentă, în conformitate cu dispozițiile legislației pe care aceasta o aplică.

ARTICOLUL 19

Transportul persoanei care a primit prestații în natură

(1) Dacă, după acordarea prestațiilor în natură în caz de urgență, persoana trebuie transportată în țara sa numai cu ambulanța, transportul persoanei care a primit prestații în natură până la frontiera celeilalte părți contractante se efectuează pe cheltuiala instituției competente, de către instituția părții contractante pe teritoriul căreia persoana a primit prestația în natură.

(2) În cazuri excepționale, când transportul trebuie efectuat numai cu un mijloc de transport aerian, transportul se

efectuează pe cheltuiala instituției competente, de către partea contractantă pe teritoriul căreia s-a acordat prestația în natură.

(3) După ieșirea din situația de urgență a persoanei în cauză, instituția competentă va aproba continuarea acordării prestațiilor în natură sau efectuarea transportului.

(4) Aceste dispoziții sunt aplicabile în mod corespunzător și membrilor de familie ai persoanei în cauză.

ARTICOLUL 20

Instituții

Instituțiile care vor acorda prestațiile prevăzute la art. 15, 16 și 17 vor fi desemnate de către autoritățile competente prin Aranjamentul administrativ.

ARTICOLUL 21

Rambursare

(1) Instituția competentă va rambursa cheltuielile efective pentru prestațiile acordate, pentru fiecare caz în parte, în conformitate cu dispozițiile art. 15, 16, 17 și 19, către instituția care furnizează prestațiile, cu excepția cheltuielilor administrative.

(2) Cheltuielile efective ale prestațiilor vor fi calculate de către instituția care furnizează prestațiile, la nivelul tarifelor folosite pentru propriile persoane asigurate.

(3) Organismele de legătură ale celor două părți contractante pot conveni și alte modalități de rambursare a cheltuielilor, inclusiv compensarea acestora între instituții sau plăți în sume forfetare în locul plăților individuale.

SECȚIUNEA a 2-a

Prestații de invaliditate, de bătrânețe și de deces (pensii)

ARTICOLUL 22

Stabilirea prestațiilor fără totalizarea perioadelor de asigurare

Dacă o persoană îndeplinește condițiile pentru obținerea unei prestații conform legislației unei părți contractante, fără a ține cont de perioadele de asigurare realizate conform legislației celeilalte părți contractante, instituția competentă calculează prestațiile numai în funcție de perioadele de asigurare realizate conform legislației pe care o aplică.

ARTICOLUL 23

Totalizarea perioadelor de asigurare

(1) Dacă legislația unei părți contractante condiționează dreptul la prestații de realizarea unei perioade de asigurare, instituția care aplică această legislație ia în considerare, dacă este necesar, perioadele de asigurare realizate conform legislației celeilalte părți contractante, în măsura în care acestea nu se suprapun, ca și cum ar fi perioade realizate conform legislației primei părți contractante.

(2) Dacă legislația unei părți contractante condiționează acordarea anumitor prestații de realizarea unei anumite perioade într-o profesie supusă unui regim special sau într-o profesie ori muncă determinată, perioadele realizate conform legislației celeilalte părți contractante nu sunt luate în considerare pentru stabilirea dreptului la aceste prestații decât dacă au fost realizate în baza unui regim corespondent sau, în lipsa acestuia, în aceeași profesie ori, după caz, în aceeași muncă.

(3) Dacă legislația unei părți contractante prevede că perioada în care persoana în cauză primește o pensie poate fi luată în considerare pentru stabilirea dreptului la prestație, instituția competentă a acestei părți contractante ține cont, în acest scop, de perioada în care a primit o pensie conform legislației celeilalte părți contractante.

ARTICOLUL 24

Acordarea prestațiilor

(1) Dacă o persoană a fost supusă succesiv sau alternativ legislațiilor celor două părți contractante, instituția fiecărei părți contractante stabilește, conform legislației pe care o aplică, dacă această persoană are dreptul la prestații, ținând cont, dacă este cazul, de dispozițiile art. 23.

(2) În acest caz, instituția competentă calculează prestațiile după cum urmează:

1. se calculează cuantumul teoretic al prestațiilor datorate, ca și cum toate perioadele de asigurare ar fi fost realizate conform legislației pe care o aplică această instituție;

2. se calculează apoi cuantumul efectiv al prestației datorate persoanei, în funcție de cuantumul teoretic calculat conform pct. 1 și proporțional cu raportul dintre totalul perioadelor realizate înainte de producerea riscului în conformitate cu legislația pe care o aplică și totalul perioadelor realizate înainte de producerea riscului în conformitate cu legislațiile celor două părți contractante.

(3) Atunci când cuantumul prestației se stabilește în funcție de numărul beneficiarilor, instituția competentă ia în considerare și persoanele care au domiciliul sau reședința pe teritoriul celeilalte părți contractante.

ARTICOLUL 25

Perioada de asigurare mai mică de un an

(1) Fără a lua în considerare dispozițiile art. 23, dacă perioada totală de asigurare realizată conform legislației unei părți contractante este mai mică de un an și dacă, ținând cont numai de această perioadă, niciun drept nu este obținut în baza acestei legislații, instituția competentă a acestei părți contractante nu este obligată să acorde prestații pentru perioada menționată.

(2) Perioadele de asigurare menționate la alin. (1) sunt luate în considerare de instituția celeilalte părți contractante în conformitate cu dispozițiile art. 24, ca și cum aceste perioade ar fi fost realizate conform legislației pe care o aplică.

SECȚIUNEA a 3-a

Ajutor de deces

ARTICOLUL 26

Totalizarea perioadelor de asigurare și acordarea ajutorului de deces

(1) În cazul în care legislația unei părți contractante condiționează dreptul la prestații de realizarea unei anumite perioade de asigurare, instituția competentă a acestei părți contractante ia în considerare, dacă este necesar, perioadele de asigurare realizate conform legislației celeilalte părți contractante, în măsura în care acestea nu se suprapun, ca și cum ar fi perioade realizate în baza legislației primei părți contractante.

(2) Ajutorul de deces va fi acordat exclusiv conform legislației fiecărei părți contractante.

(3) În cazul în care dreptul la prestație există conform legislațiilor ambelor părți contractante:

1. prestația va fi acordată exclusiv pe baza legislației părții contractante pe teritoriul căreia a survenit decesul; sau

2. dacă decesul nu a survenit pe teritoriul niciuneia dintre părțile contractante, prestația va fi acordată de către instituția la care persoana a fost asigurată ultima dată înaintea decesului.

SECȚIUNEA a 4-a

Prestații în caz de accident de muncă și de boală profesională

ARTICOLUL 27

Expunerea la același risc în cele două părți contractante

(1) Prestațiile pentru invaliditate se vor acorda numai în condițiile legislației ultimei părți contractante pe teritoriul căreia persoana în cauză a desfășurat activitatea susceptibilă a fi cauza riscului, chiar dacă sunt îndeplinite condițiile legislațiilor ambelor părți contractante, cu respectarea, după caz, a dispozițiilor alin. (2)—(4).

(2) În cazul în care legislația unei părți contractante condiționează dreptul la prestații de o primă diagnosticare a bolii respective pe teritoriul acestei părți contractante, această condiție se consideră îndeplinită dacă diagnosticarea s-a realizat pe teritoriul celeilalte părți contractante.

(3) În cazul în care legislația unei părți contractante condiționează, explicit sau implicit, dreptul la prestații de diagnosticarea bolii într-un anumit termen de la încetarea activității profesionale susceptibile a fi cauza riscului, instituția competentă ia în considerare, dacă este cazul, orice altă activitate care implică riscuri similare desfășurată în baza legislației celeilalte părți contractante.

(4) În situația în care legislația unei părți contractante condiționează, explicit sau implicit, dreptul la prestații de exercitarea pe o perioadă de timp determinată a unei activități susceptibile a fi cauza unei boli, pentru calculul prestațiilor sunt luate în considerare și perioadele în care s-a desfășurat o astfel de activitate pe teritoriul celeilalte părți contractante.

ARTICOLUL 28

Domiciliul sau reședința pe teritoriul celeilalte părți contractante

(1) Prestațiile în bani sunt plătite de instituția competentă, conform dispoziției legislației pe care o aplică.

(2) Prestațiile în natură în caz de accident de muncă sau boală profesională sunt acordate de către instituția locului de domiciliu sau reședință, conform legislației pe care o aplică, pe cheltuiala instituției competente.

(3) Acordarea de proteze, dispozitive medicale și alte prestații importante în natură este supusă aprobării prealabile a instituției competente, cu excepția situației în care acordarea prestației nu poate fi amânată fără a pune în pericol viața sau sănătatea persoanei în cauză.

(4) Pentru rambursarea cheltuielilor efective ale prestațiilor în natură acordate se aplică dispozițiile art. 21.

ARTICOLUL 29

Acordarea unei prestații în caz de agravare a unei boli profesionale

În cazul în care, din cauza unei boli profesionale, persoana a beneficiat sau beneficiază de o prestație din partea instituției unei părți contractante și solicită, în caz de agravare, drepturile

la prestații de la instituția celeilalte părți contractante, se aplică următoarele prevederi:

1. în cazul în care persoana nu a exercitat în baza legislației celeilalte părți contractante o activitate în măsură să provoace sau să agraveze boala în cauză, instituția competentă a primei părți contractante este obligată să suporte prestația, ținând cont de agravare, conform legislației pe care o aplică;

2. în cazul în care persoana a exercitat o astfel de activitate în baza legislației celeilalte părți contractante, instituția competentă a primei părți contractante este obligată să suporte prestația, fără a ține cont de agravare, conform dispozițiilor legislației pe care o aplică; instituția competentă a celei de-a doua părți contractante acordă persoanei în cauză un supliment al cărui cuantum este egal cu diferența dintre cuantumul prestației datorate după agravare și cuantumul prestației care ar fi fost datorată înainte de agravare, în conformitate cu prevederile legislației pe care o aplică.

SECȚIUNEA a 5-a

Prestații de șomaj

ARTICOLUL 30

Totalizarea perioadelor de asigurare

În cazul în care legislația unei părți contractante condiționează dreptul la prestații de realizarea unor perioade de asigurare, instituția competentă a acestei părți contractante va lua în considerare, dacă este necesar, perioadele de asigurare realizate conform legislației celeilalte părți contractante, în măsura în care aceste perioade nu se suprapun.

ARTICOLUL 31

Acordarea prestațiilor

(1) Prestațiile vor fi acordate de instituția competentă a părții contractante pe teritoriul căreia persoana în cauză are domiciliul, ținându-se seama de dispozițiile art. 30, în conformitate cu legislația pe care o aplică.

(2) În ceea ce privește alin. (1), instituția din Republica Macedonia va aplica legislația proprie în caz de asigurare de șomaj.

(3) În cazul în care legislația pe care o aplică instituția competentă din România prevede luarea în considerare a veniturilor realizate, la stabilirea cuantumului prestațiilor se iau în considerare numai veniturile realizate în baza activității desfășurate pe teritoriul României. În cazul în care nu există asemenea venituri sau nu au fost realizate venituri la nivelul salariului minim, prestația se va stabili pe baza salariului minim prevăzut de legislația română.

SECȚIUNEA a 6-a

Alocații pentru copii

ARTICOLUL 32

Totalizarea perioadelor de asigurare

În cazul în care legislația unei părți contractante condiționează dreptul la prestații de realizarea unor perioade de asigurare, instituția competentă ia în considerare, dacă este necesar, perioadele de asigurare realizate în baza legislației unei părți contractante, în măsura în care acestea nu se suprapun, ca și cum ar fi perioade realizate conform legislației primei părți contractante.

ARTICOLUL 33

Acordarea alocațiilor pentru copii

Alocațiile pentru copii vor fi acordate conform legislației fiecărei părți contractante.

PARTEA a IV-a

Dispoziții diverse

ARTICOLUL 34

Măsuri administrative și de cooperare

(1) Autoritățile competente ale celor două părți contractante vor stabili măsurile administrative necesare pentru aplicarea prezentului acord.

(2) Autoritățile competente:

1. vor conveni Aranjamentul administrativ în scopul aplicării prezentului acord;

2. vor desemna organismele de legătură în scopul realizării legăturilor directe dintre instituțiile părților contractante;

3. se vor informa reciproc asupra modificărilor aduse legislațiilor părților contractante, în măsura în care aceste modificări afectează aplicarea prezentului acord.

(3) În aplicarea prezentului acord, autoritățile competente și instituțiile competente ale părților contractante își vor acorda sprijin reciproc, ca și cum ar aplica propria legislație. Această asistență administrativă este gratuită.

(4) Dacă o persoană care are domiciliul sau reședința pe teritoriul unei părți contractante a introdus o cerere sau beneficiază de prestații conform legislației celeilalte părți contractante și dacă este necesară o expertiză medicală, instituția locului de domiciliu sau de reședință a primei părți contractante va efectua această expertiză la cererea și pe cheltuiala instituției competente a celei de-a doua părți contractante. În cazul în care expertiza medicală este necesară în aplicarea legislațiilor ambelor părți contractante, aceasta va fi efectuată de instituția locului de reședință sau domiciliu, pe cheltuiala proprie.

(5) Orice date sau informații privind o anumită persoană, care sunt comunicate conform prezentului acord, sunt considerate confidențiale și nu pot fi utilizate decât în scopul aplicării prezentului acord.

ARTICOLUL 35

Utilizarea limbilor oficiale

(1) În scopul aplicării prezentului acord, autoritățile și instituțiile celor două părți contractante pot comunica direct între ele în limbile lor oficiale sau în limba engleză.

(2) Cererile sau documentele nu pot fi refuzate pe motiv că sunt redactate în limba oficială a celeilalte părți contractante.

ARTICOLUL 36

Scutirea de taxe și de legalizare

(1) Dacă legislația unei părți contractante dispune scutirea integrală sau parțială de taxe de timbru, taxe consulare sau administrative pentru certificatele și alte documente prezentate conform legislației acestei părți contractante, această scutire se aplică și certificatelor sau altor documente similare eliberate de autoritățile celeilalte părți contractante pentru aplicarea prezentului acord.

(2) Cele două părți contractante își recunosc reciproc toate actele, documentele sau certificatele de orice fel, necesare pentru aplicarea prezentului acord, așa cum au fost eliberate de autoritățile emitente, fiind scutite de cerința legalizării.

ARTICOLUL 37

Introducerea unei cereri

Cererile care, în conformitate cu legislația unei părți contractante, trebuie introduse într-un termen stabilit la o autoritate, instituție sau instanță judecătorească a acestei părți contractante îndeplinesc această condiție dacă sunt introduse, în același termen, la o autoritate, instituție sau instanță judecătorească corespondentă a celeilalte părți contractante. În acest caz, instituția care a primit cererea o transmite fără întârziere instituției primei părți contractante fie direct, fie prin intermediul organismelor de legătură ale celor două părți contractante.

ARTICOLUL 38

Responsabilitatea unei părți terțe

În cazul în care o persoană beneficiază de prestații conform legislației unei părți contractante pentru un accident cauzat sau survenit pe teritoriul celeilalte părți contractante, drepturile instituției care furnizează prestațiile față de terți se reglementează astfel:

1. În cazul în care instituția care furnizează prestațiile, în conformitate cu legislația pe care o aplică, se subrogă în drepturile pe care beneficiarul le deține față de terți, cealaltă parte contractantă recunoaște o astfel de subrogare;

2. În cazul în care instituția care furnizează prestațiile are un drept direct față de terți, cealaltă parte contractantă recunoaște acest drept.

ARTICOLUL 39

Recuperarea plăților excedentare

În cazul în care instituția unei părți contractante a plătit unui beneficiar de prestații o sumă care depășește suma la care avea dreptul, această instituție poate, în condițiile prevăzute de legislația pe care o aplică, să ceară instituției celeilalte părți contractante, debitoare de prestații în favoarea acestui beneficiar, să rețină suma plătită în plus din sumele datorate beneficiarului respectiv. Această instituție efectuează reținerea în condițiile și limitele în care o astfel de compensare este permisă de legislația pe care o aplică, ca și cum ar fi sume plătite în plus de către ea însăși, și transferă cuantumul astfel dedus instituției creditoare.

ARTICOLUL 40

Procedura de executare

(1) Hotărârile cu titlu executoriu ale unei instanțe judecătorești a unei părți contractante, precum și documentele executorii emise de către o autoritate sau o instituție a unei părți contractante cu privire la contribuțiile de asigurări sociale și la alte creanțe sunt recunoscute pe teritoriul celeilalte părți contractante.

(2) Recunoașterea nu poate fi refuzată decât pe motiv de incompatibilitate cu ordinea publică a părții contractante pe teritoriul căreia este cerută recunoașterea hotărârii sau a documentului.

(3) Hotărârile și documentele executorii recunoscute conform alin. (1) sunt executate pe teritoriul celeilalte părți contractante. Procedura de executare este conformă cu legislația părții contractante pe teritoriul căreia se execută hotărârea. Hotărârile sau documentele vor fi însoțite de o atestare care confirmă caracterul lor executoriu (formula executorie).

(4) Creanțele privind contribuțiile de asigurări sociale datorate instituției unei părți contractante au, în cadrul oricărei proceduri de faliment sau executare silită pe teritoriul celeilalte părți contractante, același rang ca și creanțele echivalente de pe teritoriul acestei părți contractante.

ARTICOLUL 41

Moneda de plată

(1) Plata oricărei prestații acordate în conformitate cu prezentul acord poate fi efectuată în moneda părții contractante a cărei instituție acordă prestațiile.

(2) Moneda și modalitățile de plată pentru sumele reprezentând rambursări ale prestațiilor acordate sunt convenite prin Aranjamentul administrativ.

ARTICOLUL 42

Soluționarea diferendelor

(1) Eventualele diferende care pot să apară în ceea ce privește interpretarea sau aplicarea prezentului acord vor fi soluționate prin consultări între autoritățile competente ale celor două părți contractante.

(2) În cazul în care diferendele nu pot fi soluționate conform alin. (1), acestea vor fi soluționate, pe cale diplomatică, de către părțile contractante.

PARTEA a V-a

Dispoziții tranzitorii și finale

ARTICOLUL 43

Dispoziții tranzitorii

(1) Prezentul acord nu deschide niciun drept pentru o perioadă anterioară intrării sale în vigoare.

(2) Toate perioadele de asigurare realizate în baza legislației unei părți contractante înainte de intrarea în vigoare a prezentului acord sunt luate în considerare pentru stabilirea drepturilor deschise conform dispozițiilor prezentului acord.

(3) Sub rezerva alin. (1), un drept ia naștere în baza prezentului acord chiar dacă se raportează la un risc produs anterior intrării sale în vigoare.

ARTICOLUL 44

Revizuirea drepturilor de pensie

(1) Drepturile de pensie obținute anterior intrării în vigoare a prezentului acord pot fi revizuite conform dispozițiilor prezentului acord.

(2) Dacă cererea de revizuire este transmisă, prin intermediul organismelor de legătură, în termen de 2 ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, drepturile stabilite în urma revizurii vor fi acordate de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

(3) Dacă cererea de revizuire a pensiei este depusă după expirarea termenului de 2 ani de la data intrării în vigoare a

prezentului acord, drepturile vor fi acordate de la data depunerii cererii.

(4) În cazul în care revizuirea drepturilor de pensie va avea ca efect reducerea cuantumului pensiei, diferența dintre cuantumul pensiei obținute anterior intrării în vigoare a prezentului acord și cuantumul pensiei acordate în baza acestuia va fi suportată de instituția competentă care a plătit pensia înainte de intrarea în vigoare a prezentului acord.

ARTICOLUL 45

Intrarea în vigoare

(1) Prezentul acord va fi supus ratificării în fiecare parte contractantă.

(2) Părțile contractante își notifică reciproc, pe cale diplomatică, îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea sa în vigoare.

(3) Prezentul acord va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de două luni de la data ultimei notificări prevăzute la alin. (2).

(4) La intrarea în vigoare a prezentului acord, Acordul dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia pentru colaborarea în domeniul asistenței medicale a asiguraților, semnat la București la 20 martie 1976, își încetează valabilitatea între părțile contractante.

Pentru România,
Gheorghe Barbu,

ministrul muncii, solidarității sociale și familiei

ARTICOLUL 46

Durata prezentului acord

(1) Prezentul acord se încheie pe o perioadă nedeterminată.

(2) Fiecare parte contractantă poate să îl denunțe, pe cale diplomatică, printr-o notificare scrisă adresată celeilalte părți contractante, cu cel puțin 6 luni înainte de terminarea anului calendaristic respectiv. În acest caz, prezentul acord își încetează valabilitatea începând cu prima zi a anului calendaristic următor.

ARTICOLUL 47

Efectele prezentului acord asupra drepturilor câștigate sau în curs de dobândire

(1) În cazul denunțării prezentului acord, drepturile la prestațiile acordate potrivit dispozițiilor sale sunt menținute.

(2) Drepturile la prestațiile în curs de dobândire, pentru perioade realizate anterior datei de încetare a valabilității prezentului acord, sunt menținute, iar cererile depuse înainte de încetarea valabilității prezentului acord vor fi soluționate conform dispozițiilor acestuia.

Semnat la București la 27 februarie 2006, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, macedoneană și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul unor diferențe de interpretare, va prevala textul în limba engleză.

Pentru Republica Macedonia,
Stevco Jakimovski,
ministrul muncii și politicii sociale

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

DECRET

privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre România și Republica Macedonia în domeniul asigurărilor sociale, semnat la București la 27 februarie 2006

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Acordului dintre România și Republica Macedonia în domeniul asigurărilor sociale, semnat la București la 27 februarie 2006, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
TRAIAN BĂSESCU

București, 20 noiembrie 2007.
Nr. 999.

ORDONANȚE ȘI HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ privind alocarea de la bugetul de stat a fondurilor necesare pentru continuarea și finalizarea măsurilor ex-ISPA

Având în vedere necesitatea adoptării de urgență a unor măsuri pentru asigurarea sumelor necesare continuării și finalizării măsurilor ex-ISPA, în vederea ducerii la îndeplinire a obligațiilor autorităților naționale asumate în cadrul Programului ex-ISPA finanțat din asistența financiară nerambursabilă acordată de către Uniunea Europeană, evitându-se astfel întârzierile majore în implementarea acestuia, precum și în vederea diminuării aplicării de corecții financiare de către Comisia Europeană,

având în vedere prevederile Acordului-cadru semnat între România și Comisia Comunităților Europene la data de 12 martie 1991, conform cărora orice cheltuieli ce depășesc finanțarea gratuită a CEE vor fi suportate de beneficiar, precum și ale memorandumurilor de finanțare privind aprobarea proiectelor ex-ISPA, în temeiul art. 115 alin. (4) din Constituția României, republicată,

Guvernul României adoptă prezenta ordonanță de urgență.

Art. 1. — (1) Din fondurile prevăzute în bugetul Ministerului Economiei și Finanțelor — Acțiuni generale, la poziția globală „Fondul Național de Preaderare”, se asigură și sumele necesare pentru continuarea și finalizarea proiectelor ex-ISPA, în concordanță cu prevederile memorandumurilor de finanțare, pentru:

- a) finanțarea costurilor suplimentare necesare semnării contractelor, ca urmare a depășirii bugetelor alocate inițial;
- b) echipamentele durabile neeligibile contractate după data de 1 iulie 2006 și alte cheltuieli aferente acestora;
- c) revendicări ale contractorilor în baza prevederilor contractuale, aprobate/acceptate în prealabil de autoritatea contractantă și/sau stabilite de instanțele de arbitraj și/sau de judecată;
- d) costurile de asistență și expertiză juridică și tehnică, costurile de arbitraj și/sau de judecată;

e) suplimentarea bugetelor contractelor de asistență tehnică și supervizare;

f) întârzieri justificate la plata facturilor;

g) alte sume necesare continuării și finalizării proiectelor ex-ISPA.

(2) Se autorizează Ministerul Economiei și Finanțelor ca, în baza justificărilor autorităților contractante, să repartizeze și să introducă în volumul și în structura bugetului Ministerului Transportului modificările determinate de utilizarea sumelor prevăzute la alin. (1) și să efectueze plăți din poziția globală „Fondul Național de Preaderare” către Oficiul de Plăți și Contractare PHARE din cadrul Ministerului Economiei și Finanțelor.

Art. 2. — În termen de 45 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe de urgență, Ministerul Economiei și Finanțelor elaborează norme de aplicare, care se aprobă prin ordin al ministrului economiei și finanțelor.

PRIM-MINISTRU
CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU

Contrasemnează:
Ministrul economiei și finanțelor,
Varujan Vosganian

București, 28 noiembrie 2007.
Nr. 135.

GUVERNUL ROMÂNIEI

ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ privind aprobarea scoaterii din rezerva de stat, sub formă de împrumut, a unor cantități de combustibil pentru Societatea Comercială „Termoelectrica” — S.A., Societatea Comercială „Electrocentrale” București — S.A., Societatea Comercială „Electrocentrale” Galați — S.A., Regia Autonomă pentru Activități Nucleare — Sucursala „ROMAG-TERMO”, Societatea Comercială „Complexul Energetic Rovinari” — S.A., Societatea Comercială „Complexul Energetic Turceni” — S.A., Societatea Comercială „Complexul Energetic Craiova” — S.A. și pentru centralele termice și electrice de termoficare aflate în administrarea consiliilor județene și locale

Întrucât capacitatea utilă reală de stocare din centrale este ocupată în proporție de 70% cărbune, respectiv 50% păcură, din stocurile de rezervă de stat, astfel încât capacitățile proprii utile reale ale centralelor devin insuficiente asigurării unei funcționări în bune condiții pe perioada de iarnă,

având în vedere că pornirea instalațiilor de termoficare pentru asigurarea cu agent termic a populației, precum și creșterea consumului de energie electrică pe perioada iernii vor determina creșterea consumurilor medii zilnice și lunare de cărbune și păcură, afectând astfel aprovizionarea cu combustibili,

ținând cont de faptul că necesitatea asigurării consumului de energie electrică, precum și a agentului termic pentru populație pentru perioada friguroasă constituie o situație extraordinară și vizează interesul general și imediat, în temeiul art. 115 alin. (4) din Constituția României, republicată,

Guvernul României adoptă prezenta ordonanță de urgență.

Art. 1. — Prin derogare de la prevederile art. 54 din Legea nr. 82/1992 privind rezervele de stat, republicată, cu modificările și completările ulterioare, se aprobă scoaterea din rezerva de stat, cu titlu de împrumut, până la data de 31 octombrie 2008, a cantităților de cărbune energetic și păcură, prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta ordonanță de urgență, care vor fi acordate Societății Comerciale „Termoelectrica” — S.A., Societății Comerciale „Electrocentrale” București — S.A., Societății Comerciale „Electrocentrale” Galați — S.A., Societății Comerciale „Complexul Energetic Turceni” — S.A., Societății Comerciale „Complexul Energetic Rovinari” — S.A., Societății Comerciale „Complexul Energetic Craiova” — S.A., Regiei Autonome pentru Activități Nucleare — Sucursala „ROMAG-TERMO” și centralelor termice și electrice de termoficare aflate în administrarea consiliilor județene și locale.

Art. 2. — (1) În cazul nerestituirii împrumutului prevăzut la art. 1, societățile comerciale vor suporta, pentru primele 30 de zile, penalități de întârziere de 1% din valoarea produsului prevăzută în contractul de împrumut, după care Administrația Națională a Rezervelor de Stat va emite facturi fiscale pentru valoarea produselor calculate la prețurile pieței, exigibilitatea taxei pe valoarea adăugată luând naștere, prin derogare de la art. 134² din Legea nr. 571/2003 privind Codul fiscal, cu modificările și completările ulterioare, la încasarea parțială sau totală a facturii.

(2) Până la dezdăunarea integrală a Administrației Naționale a Rezervelor de Stat, societățile comerciale debitoare vor suporta penalități de întârziere la plată, la nivelul celor prevăzute de lege pentru creanțele bugetare, precum și dobânzi la nivelul pieței, percepute pe toată perioada derulării împrumutului.

(3) Restituirea cantităților de păcură împrumutate se va face ca produs cu conținut de sulf sub 1%, în conformitate cu Hotărârea Guvernului nr. 470/2007 privind limitarea conținutului de sulf din combustibilii lichizi, Administrația Națională a Rezervelor de Stat suportând diferența de preț de la păcura din stoc la păcura restituită.

Art. 3. — (1) Pentru cantitățile de combustibil împrumutate în baza prezentei ordonanțe de urgență, potrivit art. 1, precum și, după caz, în situația aplicării prevederilor art. 2 alin. (1), se vor percepe dobânzi practicate la nivelul pieței.

(2) Dobânzile vor fi percepute la valoarea de piață a combustibilului la data încheierii contractului de împrumut.

(3) Administrația Națională a Rezervelor de Stat stabilește dobânda la prețul pieței pentru fiecare operator economic pe baza ofertelor obținute de către aceștia de la bănci comerciale pentru împrumuturi acordate în condiții similare.

PRIM-MINISTRU
CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU

Contrasemnează:

Ministrul economiei și finanțelor,
Varujan Vosganian

Ministrul internelor și reformei administrative,
Cristian David

Președintele Autorității pentru Valorificarea Activelor Statului,
Teodor Atanasiu
p. Președintele Administrației Naționale a Rezervelor de Stat,
Adrian Gurău

București, 28 noiembrie 2007.
Nr. 136.

ANEXĂ

CANTITĂȚILE DE COMBUSTIBILI
împrumutate din rezervele Administrației Naționale a Rezervelor de Stat

Nr. crt.	Unitatea	Cantitatea împrumutată (tone)	
		Cărbune	Păcură
1.	Societatea Comercială „Termoelectrica” — S.A.	—	20.000,00
2.	Societatea Comercială „Electrocentrale” București — S.A.	—	54.000,00
3.	Societatea Comercială „Electrocentrale” Galați — S.A.	—	15.500,00
4.	Societatea Comercială „Complexul Energetic Rovinari” — S.A.	100.000,034	1.000,00
5.	Societatea Comercială „Complexul Energetic Turceni” — S.A.	150.000,0	4.000,00
6.	Societatea Comercială „Complexul Energetic Craiova” — S.A.	300.000,0	4.500,00
7.	Regia Autonomă pentru Activități Nucleare — Sucursala „ROMAG-TERMO”	577.000,0	12.000,00
8.	Societatea Comercială „C.E.T.” Arad — S.A.	100.000,0	8.217,40
9.	Societatea Comercială „C.E.T.” Bacău — S.A.	250.000,0	5.000,00
10.	Societatea Comercială „C.E.T.” Brașov — S.A.	150.000,0	—
11.	Societatea Comercială „Electrocentrale” Oradea — S.A.	60.000,0	6.500,00
12.	Societatea Comercială „Uzina Electrica” Zalău — S.A.	—	4.000,00
13.	Societatea Comercială „Colterm” Timișoara — S.A.	100.000,0	4.000,00
14.	Societatea Comercială „C.E.T.” Iași — S.A.	—	19.500,00

Nr. crt.	Unitatea	Cantitatea împrumutată (tone)	
		Cărbune	Păcură
15.	Societatea Comercială „Termoficare 2000” Pitești — S.A.	—	2.500,00
16.	Societatea Comercială „Termica” Botoșani — S.A.	—	13.226,841
17.	Societatea Comercială „Uzina Termica” Calafat — S.A.	—	3.000,00
18.	Societatea Comercială „C.E.T.” Govora — S.A.	250.000,00	4.996,15
19.	Societatea Comercială „C.E.T. Energoterm” Reșița — S.A.	—	5.000,00
20.	Societatea Comercială „DALKIA Termo” Prahova — S.R.L.	—	14.000,00
21.	Societatea Comercială „Terma Serv” Alexandria — S.R.L.	—	3.000,00
22.	Societatea Comercială „Uzina Termoelectrica” Giurgiu — S.A.	—	5.000,00

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind modificarea și completarea anexei nr. 3 la Hotărârea Guvernului nr. 1.705/2006 pentru aprobarea inventarului centralizat al bunurilor din domeniul public al statului

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 20 din Legea nr. 213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia, cu modificările și completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Anexa nr. 3 la Hotărârea Guvernului nr. 1.705/2006 pentru aprobarea inventarului centralizat al bunurilor din domeniul public al statului, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 1.020 și 1.020 bis din 21 decembrie 2006, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează conform anexei*) care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

PRIM-MINISTRU

CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU

Contrasemnează:

p. Ministrul agriculturii și dezvoltării rurale,

Gheorghe Albu,

secretar de stat

Ministrul economiei și finanțelor,

Varujan Vosganian

București, 28 august 2007.

Nr. 1.044.

*) Anexa se publică ulterior în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 817 bis în afara abonamentului, care se poate achiziționa de la Centrul pentru vânzări și relații cu publicul al Regiei Autonome „Monitorul Oficial”, București, șos. Panduri nr. 1.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR



„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 318.51.29/150, fax 318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, internet: www.monitoruloficial.ro
Adresa pentru publicitate: Centrul pentru vânzări și relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 410.47.30, fax 410.77.36 și 410.47.23
Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.



5 948368 157941